



ILLUSTRATION: Nigel Mathew and Lading de Lidle
PRODUCTION: Paul Dijkstra and SMEA

Oude passagierterminal

Het omstreeks 1942 totstandgekomen vrijstaande passagiergebouw aan het einde van de oost-west lopende Bucutiweg staat, met de voorgevel parallel aan de westzijde van de verkeersoprit voor het wegbrengen en ophalen van passagiers, haaks op de Bucutiweg. De architectuur is uitgevoerd in de stijl van 'het Nieuwe Bouwen'. In de jaren vijftig verloor het gebouw door de bouw van een nieuwe passagierterminal zijn functie en werd het geschikt gemaakt voor brandweerkazerne. De architectuur is afgestemd op de klimatologische omstandigheden van Aruba. Als zonvering zijn er grote dakoverstekken, luifels en houten shutterpanelen toegepast. Het blokvormige bouwvolume met de aanzetten van een opgaande trap fungeerde oorspronkelijk waarschijnlijk als verkeersstoren.

Terminal bieu pasahero

E realizacion na 1942 di e edificio di pasahero caminda a para liber cu ta situa na fin di e caminda Bucutiweg cu ta core oostwest, e parti dilanti di e edificio ta core paralelo cu e parti west di caminda pa trafico pa asina por busca y hiba pasaheronan riba Bucutiweg. E arquitectura a worde haci den estile di e "construccion nobo". Den añanan 50, door di construccion di un terminal nobo pa pasahero, e edificio a perde su funcion y a worde haci apto pa e cuartel di bombero. E arquitectura ta traha segun e condicionnan di climatologico di Aruba. Pa sombra contra solo a traha dakanan grandi y shutternan di palo. E edificio construi den forma di un bloki y e instalacion di un trapi cu ta bay ariba tabata fungi aparentemente pa e toren di control.

Old passenger terminal

The free-standing passenger terminal, which was built about 1942 at the end of the east-west running Bucutiweg, with its front parallel to the west side of the access for seeing off and picking up passengers, is situated at right angles to Bucutiweg. The architecture is in the style of "het Nieuwe Bouwen" (the New Architecture). As a new passenger terminal was built, the building lost its function in the fifties, and it was made suitable to serve as fire station. The architecture is adjusted to Aruba's climatic conditions. Large eaves, awnings and wooded louver panels were used for protection from the sun. The block-shaped structure probably served as traffic tower originally.

September 2002

week	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa
36	1	2	3	4	5	6	7
37	8	9	10	11	12	13	14
38	15	16	17	18	19	20	21
39	22	23	24	25	26	27	28
40	29	30					



Aruba Airport Authority N.V.